



政大歐洲語文學系電子報



5 月號

發行人：楊瓊瑩

發行日期：2017/05/31

發行人：楊瓊瑩系主任

發行處：歐洲語文學系

主編：吳昭儀

執行編輯：柯詠綺 / 王家津 / 曾毓涵

美術編輯：林季瑄

編輯室的話

法國母親節

德國蘆筍節

西班牙庭園節

輔系雙主修專欄

國立政治大學歐洲語文學系

聯絡地址：台北市文山區指南路二段 64 號

道藩樓四樓

聯絡電話：02-29393091 #63036

聯絡信箱：europaen@nccu.edu.tw

編輯室的話

系上的朋友們大家好！在五月的時候，系上一同舉辦「歐語週 - 歐伊系」，還一同經歷「2017 歐語之夜 Carnival」，呈現最棒的舞台，所有負責人、工作人員以及表演者們，辛苦了！

現在讓我們輕鬆一下，看看這期電子報的內容吧！這一期沿襲過往的文藝專欄，撰寫當月的代表性節慶，分別介紹了：西班牙庭園節、德國蘆筍節、法國母親節，但在下一期（六月）依據上次調查結果將會做些改變，請大家拭目以待！

五月正值申請輔系或雙主修的時刻（5/19-5/24），因此電子報團隊分別採訪了曾修習華語文教學學程、雙主修廣告系以及雙主修國貿系的學姊，來分享修習心得，其中，西語組的陳亭方學姊，還分享了考移民特考的動機及心得，精彩且實用的內容，絕對別錯過喔！

請點選
頁面的**左下**
以翻回上一頁，
點選頁面的**右下**
以翻到下一頁。

法國母親節

撰文者 / 歐法三 柯詠綺

母親節 La fête des mères

愈長愈大，離家的時間愈來愈多，相信大家都曾那有那麼一刻想家的感覺，想起叫我們起床的媽媽的聲音，想起媽媽在廚房忙碌的背影，而這個五月的節日，就是讓我們說出平常說不出口、覺得彆扭的想念，與對媽媽的愛。

大部份國家的母親節都在五月的第二個禮拜日，而法國卻有所不同，是在五月的最後一個禮拜日，如果隔天剛好碰上五旬節（Pentecôte），則會改到六月的第一個禮拜日。

母親節最早源自於希臘，在這一天，古希臘人向希臘眾神之母瑞亞（Rhéa）致敬，1806 拿破崙（Napoléon）提倡母親節為國定節日，拿破崙政權瓦解後，於 1906 年才在法國東部的一個小鎮 Artas 首次正式慶祝母親節，一戰時，則有特別為了那些因戰爭而失去兒女或丈夫的女性所設立的節日，而後此節日則演變成鼓勵生育的家庭政策。

一直到第二次世界大戰法國維希政權的元首 Pétain 才確立了母親節的日期，將它訂在五月二十五日，十四年後，法蘭西第四共和總統 Vincent Auriol 確立了現今母親節的時間。

母親節最早源自於希臘，在這一天，古希臘人向希臘眾神之母瑞亞（Rhéa）致敬，1806 拿破崙（Napoléon）提倡母親節為國定節日，拿破崙政權瓦解後，於 1906 年才在法國東部的一個小鎮 Artas 首次正式慶祝母親節，一戰時，則有特別為了那些因戰爭而失去兒女或丈夫的女性所設立的節日，而後此節日則演變成鼓勵生育的家庭政策。一直到第二次世界大戰法國維希政權的元首 Pétain 才確立了母親節的日期，將它訂在五月二十五日，十四年後，法蘭西第四共和總統 Vincent Auriol 確立了現今母親節的時間。



I 法國母親節



(圖片載自 Flickr-catherine ~
MOSINIAK-PAILLIER 授權圖片)

法國人一樣會在母親節時送媽媽禮物、卡片，或是全家一起飽餐一頓，但對他們來說，鮮花是不可或缺的，除了最一般常見的康乃馨（象徵對母親永恆的愛），還可以送粉紅玫瑰（象徵快樂、美好的時光、女性的優雅與美麗）、粉紅繡球花（象徵對一個人深深的依戀）、白蘭花（象徵純潔、完美、美麗）等等。

相同的節日在不同的國家也有不同的味道，大家到法國可不要搞錯祝福的日子囉！

德國蘆筍節

撰文者 / 歐德二 王家津

德國蘆筍節 (Spargelzeit)

每年的四到六月是德國白蘆筍盛產的季節，許多慶祝、比賽活動在各地因應而生。雖然人們一年四季都可以從國外或南歐地區取得蘆筍，但行家們總會等待最佳的時機，也就是德國國內白蘆筍的產季。蘆筍季從四月開始，持續到聖約翰尼斯日 (Johannistag, 6月24日)，因此這一天也被稱為「蘆筍的除夕」，因為過了這一天後，白蘆筍就會從餐桌上消失，直到明年下一季的來臨。

白蘆筍其實是蘆筍的嫩莖，因為生長期間被埋在土裡或是用黑布蓋住，沒有接觸到陽光進行光合作用，便成了我們所看到白白胖胖的模樣。而且白蘆筍摘種不易、採收期間有限，故價格十分昂貴，也難怪會有「皇家蔬菜」(königliches Gemüse)、「可食用的象牙」(Elfenbein zum Essen)、「白色的金子」(weißes Gold) 這樣的別名。只有白蘆筍季時，人們才有可能以較親民的價格，好好享用這樣春季限定的美食，不論是美食愛好者、美食家或是廚師為此趨之若鶩。

人們如何料理白蘆筍呢？將蘆筍削皮、煮熟後，德國人最經典的吃法就是淋上荷蘭醬汁 (Sauce Hollandaise, 一種奶油、雞蛋、檸檬汁、白葡萄酒混合而成的黃色漿汁，超市裡也有成品出售)，搭配馬鈴薯或海鮮，烘烤、煮成濃湯也都是常見的烹飪方式。



© picture-alliance/dpa

© picture-alliance/dpa

參考資料及圖片來源：

<http://www.dw.com/de/das-gro%C3%9Ffe-stechen/a-5581288>

http://elizachensblog.blogspot.tw/2012/05/blog-post_6906.html

I 西班牙庭園節

撰文者 / 歐西二 曾毓涵

Festival de los Patios de Córdoba 哥多華的庭園節

哥多華是「安達路西亞」中的一個省份，位於西班牙的南部，曾經歷羅馬人、西哥德人、阿拉人和基督徒的統治，在西元 8 世紀中葉 ~ 11 世紀初的伍麥葉王朝（第一個政教合一的伊斯蘭王朝）推崇哥多華為首都，曾是歐洲最富裕的城市，城區保留了大量阿拉伯摩爾式建築。



從 1918 年起，哥多華的市政府就在每年五月初（5 月 5 號 - 18 號）舉辦庭園比賽，無論居民還是社會機構，只要擁有一座庭院都能夠參與比賽，家家戶戶把中庭設計當成一種榮譽，費盡心思的佈置屋外白牆，牆壁會掛上一盆盆鮮花，或掛上色彩鮮豔的陶盤磁磚，盡情的展現自家中庭的美，而為何建築物中有個中庭呢？那是因為氣候的關係，從古早就以庭園（中庭）為住宅的中心，展現回教徒對古蘭經中對於「天園」的無限神往，庭園內有噴泉、水井及橘子樹，內部縈繞著幽靜的氛圍，庭院節期間

（圖片取自 <https://goo.gl/vPb59p>）

還會打開大門讓鄰居、遊客前來觀賞品評，有些會收費，有些則是自由打賞的。

此處隨處可見優美的小巷，百花巷（Calleja de las Flores）正是其中的代表，它位於舊猶太人區，小巷兩側的白牆總以當季鮮花來妝點，十分嬌豔繽紛。

除了庭園比賽，還有舉行鐵窗和陽台比賽（Concurso Popular de Rejas y Balcones），使整個城市淹沒在花海裡。



參與庭園節的部落客遊記：

<http://mypaper.pchome.com.tw/encountert/post/1366609479>

（圖片取自：[http://blog.](http://blog.xuite.net/sarita_hao/twblog/187651313)

[xuite.net/sarita_hao/twblog/187651313](http://blog.xuite.net/sarita_hao/twblog/187651313)）

輔系雙主修專欄

受訪者 / 101 級 陳亭方學姊

採訪編輯 / 歐西二 曾毓涵

華語文教學學程經驗談

學姊認為雖然華語教學師資多被大陸的孔子學院佔據，但台灣的華語文教學仍有值得努力及發揮的空間，例如：還是有許多外國人對繁體字很有興趣。學姊覺得學校的華語文課程很有趣，而且老師們都很親切，特別的是「華語文教學」與我們從小學習中文的過程很不一樣，我們著重在學習注音符號及練習寫生字上，但教外國人中文時需囊括漢語語言學、漢字學、語音學、語意學、華人社會文化等等，使外國人以循序漸進及較有趣的方式來學習中文。學姊覺得修習此學程不但寬廣了國際視野，更從外國人的角度中重新發現了中文的美好！

職涯規劃 - 移民特考

學姐在升大四時確定「考公職」的方向，主要原因是學姐較喜歡待在台灣生活，因此想在國內找個有保障的工作。學姊選擇考移民特考，因為它較偏向警察體系（移民署 96 年才成立，現在的長官也幾乎是警察背景轉任），而且由於有些業務需要去訪查在台外國人或是查緝逾期停居留的外國人，所以可以不用一直待在辦公室裡，平常需與人互動，能看到社會許多不同層面的故事。

移民署主要分成：專勤隊、國境、服務站跟收容所。專勤隊主要訪查及面談申請來台探親居留的外國人或外籍配偶；國境是大家最常看到的，就是在機場為大家檢查護照的移民官（不是海關喔！）；服務站受理外國人申請居留證或其他相關在台停居留的證件，及移民輔導；收容所是收容要被遣送的外國人，類似外國人的監獄。移民特考有分各個語組，包含：西班牙文、日文、泰文、葡萄牙文等等，學姊是以英文考取的，學姊覺得若以西班牙文來考試，西文難度應該是 B1-B2 的程度，並不會太難，但名額通常只有一名，所以若對自己的西班牙文程度很有信心，不妨可以去試試看喔！



學姐利用大四一整年的時間到北車補習，最忙碌時甚至一星期去北車六天，學姐除了身兼班代職務，還加入畢聯會忙畢業生相關事務，所以學姐善用許多瑣碎時間讀書，適當的休息也是很重要的，總之每天都要讀書，學姐在畢業後順利考上了移民特考，目前正在受訓，希望能順利通過訓練並順利分發。

對學弟妹的建議

學姊覺得在大一、大二時可以放多一點的心思在社團上，但也別玩到忘了思考未來的方向，在大三時就要開始為未來努力，雖然學姊是到大三結束才決定考公職考試，但學姊做了決定後就勇往直前並認真達成！而且學姊建議若有學弟妹未來想走公職，可以多問問前人的相關經驗，但前提是必須有認真讀書的打算，千萬別三心二意喔！

I 輔系雙主修專欄

受訪者 / 歐德三 張筱瑄

採訪編輯 / 歐德二 王家津



本期很榮幸邀請到了德文組三年級的張筱瑄學姐，和我們分享她雙主修的經驗。筱瑄學姐在大一時順利申請了國貿系作為雙主修科目，她希望能結合國際貿易及語言專長，並在未來進入外商公司，從事與國際事務相關之工作。在這裡，她提供了我們一些她對於雙輔修的建議與看法：

雙輔修前的選課建議

申請雙輔有很多現實層面的考量，首當其衝的就是分數了，大一上大家可能會避免選一些重課、分數不甜的課，同時降低學分數，以確保成績可以和大家「公平」競爭。但學姐也提醒我們，若是有雙、輔修的打算，就可以先選該科系的必修科目修讀，減輕未來修課的負擔，例如：想修讀商學院的科系，可以在大一就先修初級會計、經濟學等科目打好基礎。涼課、甜課當然可以選，但還是要斟酌份量，畢竟每個階段的學習時間都是十足珍貴的，總之就是以自己能負荷為原則。

I 輔系雙主修專欄

申請及面試技巧

關於申請科系及面試時，首先一定要對該科系有一定程度的認識，除了最基本的上網（該系網頁）找資料、爬文，學姐也建議我們可以詢問該系的學生，具體了解其課程內容，或者是向歐語系有修習該科系的學長姐尋求建議，會有更明確的準備方向。每個科系的要求不同，有些只單看成績，有些則需要繳交書面資料，甚至是進行面試，而面試的部分可以找朋友們多模擬幾次，並試著調整語氣、速度或修正回答內容等，讓自己更有自信、更有把握。

無論是申請多個科系分散風險，或單一科系破釜沉舟，最重要的還是要清楚知道「自己要的是什麼」。申請前，可以多做了了解再行選擇，以避免實際課程和想像有太大落差；申請結果出來後，也要衡量自己的時間和能力，若同時修讀多個科系，是否能在修課期限內達到畢業所需之學分數。

雙輔修的優缺點

雙主修能夠較完整、全面性地吸收該科系的知識，而相對應的代價就是學分數偏高，像是在前期，學姐光是必修課就排滿了課表，即便想修其他感興趣的課程，往往只能碰運氣、等待未來的時機，同時，還因為課程精實以及系上上課時段的安排，常常面臨撞課、選不到課的窘境，極有可能影響到未來出國交換、畢業時間的規畫，但回過頭來想，正是付出比別人多的努力獲得另一個學位，這份認可在未來求職更是加分的一大利器。

輔系則大致相反，且隨著有些科系擴大輔系名額，大家有更多的機會去接觸到不同領域的課程，若是希望修讀他系，同時課表擁有較大的彈性，著實可以做為考慮的選項。

雙主修、輔修各有其優缺點，學姐特別向我們強調「時間分配」和「取捨」的重要性，像是「利用零碎時間」、「提早完成工作事項」、「了解自己的重心」等等，就是因為能善用時間，學姐才能同時兼顧各項活動的進行，並在社團及運動中獲得調劑。

| 輔系雙主修專欄

受訪者 / 陳映慈學姊

採訪編輯 / 歐法三 柯詠綺

又到了開始準備轉系、輔系、雙主修、申請學程的五月，本期歐語報邀請到法文組的陳映慈學姐，本來是民族系的學姐在大一時，由於高中在法國一年的經驗，想要繼續深入法文這個語言，卻也對廣告系有興趣，便決定同時轉系歐語系法文組並申請廣告系雙主修，可惜的是學姐轉系成功，申請廣告系雙主修卻沒有通過，因為廣告系不面試，純看分數這個限制，讓學姐明白成績的重要，在選課上必須更加有策略，但也提醒我們，即使是為了衝高分數，也不要選自己完全沒有興趣又沒內容的涼課，還是很多課程是可以兼具分數與學習的。

經過一年成功進入廣告系，隨之而來的是一些身為非本科系生的不適應，由於沒有前一年和同學打下的深厚友誼，廣告系又有許多課程需要分組報告，常常就會遇到落單的情況，「這時候就要厚著臉皮，主動一點！」熟悉了以後，漸漸發現歐語系與廣告系的差異，「歐語系裡大家同質性很高，廣告系就比較多元一點，很多形形色色的人。」除了同學以外，廣告系的教授常常提供一些比較不同的思維，能幫助學生們跳脫社會框架，這提供了學姊在思考層面上，可以以不同的角度切入，而不會只以單一觀點看待事情。

廣告系的訓練裡，除了一些硬實力：平面設計、軟體網頁設計、攝影、策略思考、創意思考、文案寫作、劇本寫作之外，也不乏一些理論課，一開始學姊也會覺得修這些理論課很無趣，但後來才發現其實理論就是一種思考的訓練，有了這些理論當背景，反而可以讓思考更加靈活，此外，廣告系也提供很多與業界接軌的機會，甚至許多授課老師都是在業界有頭有臉的人物。但其實許多人會對廣告系有所誤解，認為廣告就只是設計，但其實廣告的層面很廣，是與前端消費者的第一線接觸，透過分析、了解客戶需求之後，再決定要以甚麼形式來推廣產品，不論是平面或是影音，而商學院的行銷比較是後端的策略分析。



「輔系雙主修專欄」

最後學姊勉勵我們，雖然我們是純外語科系，但也要對自己有信心一點，「但這不是驕傲那種喔！而是不只把語言當成一種工具，把它當成一個視野，內化在自己心裡。」懂得把劣勢轉換成優勢，就能成就自己獨一無二的價值。但同時，我們也應該多多思考，在思考過後再有計畫地完成目標，而不是盲目的追求符合普世價值的事物。在就業市場上，很多人都會「被學歷綁架、被薪水綁架」，認為身為名校畢業的學生應該要進入大企業、認為身為名校的學生起薪不應該太低，看到同屆的朋友們當上儲備幹部，坐領月薪十萬，就想要跟著進入相同的環境，但如果多接觸一些不同領域的人、多累積一點經驗，期許自己不要變成從罐頭工廠出來的罐頭，就比較能夠找找尋到自己真正所想要的。而在這個即刻滿足的時代，太多事情都太過便利，但在追求人生中許多重要價值並不是這樣的，我們也應該要有耐心一點。